

Contents – Part I

Grammar Formalisms and Lexical Resources

Invited Paper:

Towards a Universal Grammar for Natural Language Processing	3
<i>Joakim Nivre</i>	
Deletions and Node Reconstructions in a Dependency-Based Multilevel Annotation Scheme	17
<i>Jan Hajič, Eva Hajičová, Marie Mikulová, Jiří Mírovský, Jarmila Panevová, and Daniel Zeman</i>	
Enriching, Editing, and Representing Interlinear Glossed Text	32
<i>Fei Xia, Michael Wayne Goodman, Ryan Georgi, Glenn Slayden, and William D. Lewis</i>	
Comparing Neural Lexical Models of a Classic National Corpus and a Web Corpus: The Case for Russian	47
<i>Andrey Kutuzov and Elizaveta Kuzmenko</i>	
Lexical Network Enrichment Using Association Rules Model	59
<i>Souheyl Mallat, Emna Hkiri, Mohsen Maraoui, and Mounir Zrigui</i>	
When was Macbeth Written? Mapping Book to Time	73
<i>Aminul Islam, Jie Mei, Evangelos E. Milios, and Vlado Kešelj</i>	

Invited Paper:

Tharawat: A Vision for a Comprehensive Resource for Arabic Computational Processing	85
<i>Mona Diab</i>	
High Quality Arabic Lexical Ontology Based on MUHIT, WordNet, SUMO and DBpedia	98
<i>Eslam Kamal, Mohsen Rashwan, and Sameh Alansary</i>	
Building a Nasa Yuwe Language Test Collection	112
<i>Luz Marina Sierra, Carlos Alberto Cobos, Juan Carlos Corrales, and Tulio Rojas Curieux</i>	

Morphology and Chunking

Making Morphologies the “Easy” Way	127
<i>Attila Novák</i>	

To Split or Not, and If so, Where? Theoretical and Empirical Aspects of Unsupervised Morphological Segmentation	139
<i>Amit Kirschenbaum</i>	
Data-Driven Morphological Analysis and Disambiguation for Kazakh . . .	151
<i>Olzhas Makhambetov, Aibek Makazhanov, Islam Sabyrgaliyev, and Zhandos Yessenbayev</i>	
Statistical Sandhi Splitter for Agglutinative Languages	164
<i>Prathyusha Kuncham, Kovida Nelakuditi, Sneha Nallani, and Radhika Mamidi</i>	
Chunking in Turkish with Conditional Random Fields	173
<i>Olcaý Taner Yıldız, Ercan Solak, Raziéh Ehsani, and Onur Görgün</i>	
Syntax and Parsing	
Statistical Arabic Grammar Analyzer	187
<i>Michael Nawar Ibrahim</i>	
Bayesian Finite Mixture Models for Probabilistic Context-Free Grammars	201
<i>Philip L.H. Yu and Yaohua Tang</i>	
Employing Oracle Confusion for Parse Quality Estimation	213
<i>Sambhav Jain, Naman Jain, Bhasha Agrawal, and Rajeev Sangal</i>	
Experiments on Sentence Boundary Detection in User-Generated Web Content	227
<i>Roque López and Thiago A.S. Pardo</i>	
Anaphora Resolution and Word Sense Disambiguation	
An Investigation of Neural Embeddings for Coreference Resolution	241
<i>Varun Godbole, Wei Liu, and Roberto Togneri</i>	
Feature Selection in Anaphora Resolution for Bengali: A Multiobjective Approach	252
<i>Utpal Kumar Sikdar, Asif Ekbal, and Sriparna Saha</i>	
A Language Modeling Approach for Acronym Expansion Disambiguation	264
<i>Akram Gaballah Ahmed, Mohamed Farouk Abdel Hady, Emad Nabil, and Amr Badr</i>	
Web Person Disambiguation Using Hierarchical Co-reference Model	279
<i>Jian Xu, Qin Lu, Minglei Li, and Wenjie Li</i>	

Semantics and Dialogue

Invited Paper:

- From Natural Logic to Natural Reasoning 295
Lauri Karttunen
- A Unified Framework to Identify and Extract Uncertainty Cues,
 Holders, and Scopes in One Fell-Swoop 310
Rania Al-Sabbagh, Roxana Girju, and Jana Diesner
- Lemon and Tea Are Not Similar: Measuring Word-to-Word Similarity
 by Combining Different Methods 335
*Rajendra Banjade, Nabin Maharjan, Nobal B. Niraula, Vasile Rus,
 and Dipesh Gautam*

Verifiability Award, First Place:

- Domain-Specific Semantic Relatedness from Wikipedia Structure:
 A Case Study in Biomedical Text 347
*Armin Sajadi, Evangelos E. Milios, Vlado Kešelj,
 and Jeannette C.M. Janssen*
- Unsupervised Induction of Meaningful Semantic Classes through
 Selectional Preferences 361
Henry Anaya-Sánchez and Anselmo Peñas
- Hypernym Extraction: Combining Machine-Learning and Dependency
 Grammar 372
Luis Espinosa-Anke, Francesco Ronzano, and Horacio Saggion
- Arabic Event Detection in Social Media 384
Nasser Alsaedi and Pete Burnap
- Learning Semantically Rich Event Inference Rules Using Definition
 of Verbs 402
Nasrin Mostafazadeh and James F. Allen
- Rehabilitation of Count-Based Models for Word Vector
 Representations 417
Rémi Lebret and Ronan Collobert
- Word Representations in Vector Space and their Applications
 for Arabic 430
*Mohamed A. Zahran, Ahmed Magooda, Ashraf Y. Mahgoub,
 Hazem Raafat, Mohsen Rashwan, and Amir Atyia*

Short Text Hashing Improved by Integrating Multi-granularity Topics and Tags.....	444
<i>Jiaming Xu, Bo Xu, Guanhua Tian, Jun Zhao, Fangyuan Wang, and Hongwei Hao</i>	
A Computational Approach for Corpus Based Analysis of Reduplicated Words in Bengali	456
<i>Apurbalal Senapati and Utpal Garain</i>	
Automatic Dialogue Act Annotation within Arabic Debates	467
<i>Samira Ben Dbabis, Hatem Ghorbel, Lamia Hadrich Belguith, and Mohamed Kallel</i>	
E-Quotes: Enunciative Modalities Analysis Tool for Direct Reported Speech in Arabic.....	479
<i>Motasem Alrahabi</i>	
Textual Entailment Using Different Similarity Metrics	491
<i>Tanik Saikh, Sudip Kumar Naskar, Chandan Giri, and Sivaji Bandyopadhyay</i>	

Machine Translation and Multilingualism

Best Student Paper Award;

Verifiability Award, Second Place:

Translation Induction on Indian Language Corpora Using Translingual Themes from Other Languages	505
<i>Goutham Tholpadi, Chiranjib Bhattacharyya, and Shirish Shevade</i>	
English-Arabic Statistical Machine Translation: State of the Art	520
<i>Sara Ebrahim, Doaa Hegazy, Mostafa G.M. Mostafa, and Samhaa R. El-Beltagy</i>	
Mining Parallel Resources for Machine Translation from Comparable Corpora	534
<i>Santanu Pal, Partha Pakray, Alexander Gelbukh, and Josef van Genabith</i>	
Statistical Machine Translation from and into Morphologically Rich and Low Resourced Languages.....	545
<i>Randil Pushpananda, Ruwan Weerasinghe, and Mahesan Niranjan</i>	
Adaptive Tuning for Statistical Machine Translation (AdapT)	557
<i>Mohamed A. Zahran and Ahmed Y. Tawfik</i>	
A Hybrid Approach for Word Alignment with Statistical Modeling and Chunker	570
<i>Jyoti Srivastava and Sudip Sanyal</i>	

Improving Bilingual Search Performance Using Compact Full-Text Indices	582
<i>Jorge Costa, Luís Gomes, Gabriel P. Lopes, and Luís M.S. Russo</i>	
Neutralizing the Effect of Translation Shifts on Automatic Machine Translation Evaluation	596
<i>Marina Fomicheva, Núria Bel, and Iria da Cunha</i>	
Arabic Transliteration of Romanized Tunisian Dialect Text: A Preliminary Investigation	608
<i>Abir Masmoudi, Nizar Habash, Mariem Ellouze, Yannick Estève, and Lamia Hadrich Belquith</i>	
Cross-Dialectal Arabic Processing	620
<i>Salima Harrat, Karima Meftouh, Mourad Abbas, Salma Jamoussi, Motaz Saad, and Kamel Smaili</i>	
Language Set Identification in Noisy Synthetic Multilingual Documents	633
<i>Tommi Jauhiainen, Krister Lindén, and Heidi Jauhiainen</i>	
Feature Analysis for Native Language Identification	644
<i>Sergiu Nisioi</i>	
Author Index	659



<http://www.springer.com/978-3-319-18110-3>

Computational Linguistics and Intelligent Text
Processing

16th International Conference, CICLing 2015, Cairo,
Egypt, April 14-20, 2015, Proceedings, Part I
Gelbukh, A. (Ed.)

2015, XXVIII, 662 p. 109 illus., Softcover

ISBN: 978-3-319-18110-3